

Rượu mạnh hiệu DEJEAN đã thơm mà lại ngọt
 làm cho những tay thợ rượu thầy đều khen ngợi
 Chỉ một mình hãng Denis freres có trữ mà thôi

Quan Thống-Sứ đáp lễ như vậy :
 Thống-sứ kính gửi Thống-Đốc Nam-kỳ.

« Ba cái máy bay tới hồi tám giờ, hạ xuống êm, giữa đám bá-tánh trụ « đóng như hồi thấy đều khen tặng « vui mừng. Tôi lấy làm thán cảm « thơ ngây của ngài mừng đàng máy « gói đến cho tôi. Tôi liền đem những « lời chúc thọ của ngài cây tôi kính « dâng cho đức Hoàng-Lân, đàng ngự « khám máy-bay hạ xuống Đức-Hoàng- « Lan cây tôi đem tình hòa hảo mà « đáp tạ ngài. May bay sáu giờ sáng « mai mới từ Nam-Vang về Saigon.

Máy-bay về Saigon

Sớm mai ngày 14 Avril, hai cái máy-bay về tới, là máy Commandant Roisin, adjutant Lacoste coi máy, có M. de Lachevrotière ngồi, với máy Jean Navarre, adjutant Clément coi máy, có M. Camille Devilar ngồi.

Còn máy thứ ba là máy Roland Garros, quan Một Sicot ngồi, bay động nửa đàng phải trở lại Nam-Vang vì máy động đặc chằng không thấy đường.

Bản về quan Ba Guyomar chằng ngồi máy-bay, lại ngồi Phi-Long-Thoan noi đàng sông Cửu-Long-Giang mà về Saigon.

Muốn biết Phi-Long-Thoan ước sông Cửu-Long-Giang mà về Saigon thế nào, xin ráng đợi tin giải tiếp.

Điện-chỉ quan

Telegramme Officiel

Hanoi, le 13 Avril 1920

Tổng-thống trả Thống-đốc Nam-kỳ Saigon nhà giám

Số 1230 - Phó-y thị sai TRẦN-V. AN, NG.-V. BINH, NHAN-V. LỢI và CAO-THIỆN-TOAN đã thi đậu Phó-y nhì hạng.

Bản báo kính mừng cho qui vị Phó-y nhẹ bước ruổi đong đường hoạn.

Một thứ thuốc lá nên hút

Người Nam-Việt cứ phàn nàn rằng bạc đồng thiếu không đủ dùng, cũng là tràn ra ngoài-độc. Sao không biết rằng ở tại mình cứ đi mua thuốc lá của nước Trung-hoa, của xứ Algérie cùng những nơi khác, mà gây nên cái hiện tượng ấy?

Vậy chỉ nên mua thuốc lá của ĐÔNG-DƯƠNG YÊN-THẢO CÔNG-TY, vì những thuốc lá trong ở đây theo những phương-pháp thích-hợp, chế ở đây theo những cách-thức đặc-biệt, khiến cho thuốc lá là thứ thuốc ngon hơn tất cả các thứ thuốc ở ngoại-độc đem vào.

Vậy nên hút thuốc chưa vào hiệu CỎ, hiệu SCAFERLETI; thuốc đã vào hiệu CỎ, FAVORITES, ALLIÉS, v. v. cùng những xi-gà hiệu MANDARIN, BOUQUET, LORUS, và NARCISSE là những thuốc của ĐÔNG-DƯƠNG YÊN-THẢO CÔNG-TY chế ra. Vì hút thuốc lá tức là giúp những người đồng-bang trồng thuốc, và chế thuốc lá. Đã lại giữ được tiền bạc không mất ra ngoài quốc vậy.

Âu-châu điện báo
 BAVAS.

Paris le 9 Avril 1920.

Chím hừ-giang Rhin

Chánh-Phủ Hồng-Mao từ cùng ông Cambon rằng Hồng-Mao xét không có Langsa chen vào việc nước Đức theo cách Chánh-Phủ Pháp đã làm. Còn Chánh-Phủ Bỉ-ly-thời (Belgique) thì phục chế Pháp-quốc chím thù nên sẽ sai một đạo binh sang qua phụ lực binh Pháp.

Báo-chương chám khuy cách chỉ của Chánh-Phủ Hồng-Mao hung hãm, luận rằng Hồng-Mao bắt bịnh là vì Đức-quốc đã chịu thi hành tất cả điều giao ước với Hồng-Mao như những là việc giao kết về thủy đạo, chớ còn với Pháp-quốc thì Đức-quốc cương lý, mỗi khi buộc phải thi hành những điều giao ước với Pháp, như là nẹp thang đá, giải binh-quyển.

Bỉ-ly-thời hiệp ý kiên với Pháp mà định vậy, Báo-chương phong tăng chằng cùng, phong tăng chằng khác nào lúc Bỉ-ly-thời như định căn-đương Đức-độc năm 1914 đó vậy.

Paris, le 10 Avril 1919.

Thơ trả lời cho Hồng-Mao

Thư Pháp-quốc trả lời cho Hồng-Mao, rằng để Chánh-sự của Pháp, Pháp đã có thông cho chư-quốc Liên-hiệp hay, Pháp-quốc chẳng nhịn nào ngồi mà coi Đức-quốc phạm các điều giao ước trong tờ hòa. Pháp-quốc chẳng bằng tin theo lời hứa của Đức, vì Đức-quốc chưa thi hành một điều nào đã giao với Liên-hiệp cả thấy, như những là bồi bổ, giao nạp phạm quan, nạp thang đá, giải binh-quyển. Thấy Đức-quốc có ý phạm tờ hòa ước lườm lườm, nên ngày nay Pháp-quốc phải ép lòng mà nói: Đã thêm rồi. Thư của Chánh-phủ Pháp-quốc giải tiếp rằng Pháp-quốc cũng một lòng mong cho Liên-hiệp bền vững như là mong giữ gìn thân thiết của hai nước Pháp-Anh như Hồng-mao vậy, nên mỗi khi Pháp-quốc muốn làm điều chi chung cho Liên-hiệp về tờ hòa ước, Pháp-quốc hằng đợi trước coi Liên-hiệp chịu Pháp-quốc mới làm.

Hồng-mao trả lời lại

Khi tiếp thư Chánh-phủ Pháp hồi âm, Hồng-mao triệu các quan Thượng-tướng tại thành Luân-Đôn hội-tập mà đưa thư trả lời cho Chánh-phủ Pháp-quốc, thì thừa-tướng Lloyd George từ thành Luân-Đôn mà đi.

Paris, le 11 avril 1920

Thơ trả lời

Sứ Hồng-mao cư tại thành Luân-Đôn đã đệ giao tới tay thừa-tướng Millerand bốn thơ của Hồng-mao đáp. Chặc sao thừa-tướng Millerand cũng trả lời.

Pháp với Đức

Thừa-tướng Millerand đáp thơ của Đức-quốc, giải rằng Pháp chẳng có ý nào mong chím thù đất của Đức-quốc bên hừ-giang Rhin.

Paris, le 12 Avril 1920.

Pháp với Hồng-Mao

Thừa-tướng Millerand, chiếu bữa qua, đã đệ giao cho sứ Hồng-Mao là ông Derby tại Paris, thơ trả lời cho Chánh-Phủ

Hồng-Mao. Nay sứ Hồng-Mao để tới ông Millerand một phong thơ của Chánh-Phủ Hồng-Mao nữa bởi ý Chánh-Phủ Pháp-quốc mong tình ái. Ông Millerand liền giải bày. Hồng-Mao an tâm; chặc là sự hai nước Pháp-Anh cãi qua cãi lại đó đã dứt.

Quốc-trái

Kỳ Quốc-trái này đặng mười lăm ngàn bảy trăm triệu quan (15700 millions) đặng đặng có sáu ngàn tám trăm triệu bạc hiện.

Cuộc cử Đại-Biểu

TRUNG-BẮC-KY

Cuộc cử Đại-Biểu Trung-Bắc kỳ lần đầu chưa xong vì không ai đủ số thăm. Cử lại, lần thứ hai, có M. De Monpezat ra tranh.

Martin đặng	727 thăm
De Monpezat	674 thăm
Dubreuilh	319 thăm
Biot	37 thăm.

Còn ba chỗ số thăm chưa gửi đến, song nhằm ba chỗ chằng trọng số, đầu cho có đốn hết cho một người cũng không nổi sao.

Kỳ này M. Dabreuilh mắt số thăm nhiều. Theo lời bàn của báo « Opinion » e phải lấy mà cử lại nữa, vì M. Martin không phép thọ cử, bởi từ qua chức chưa đầy sáu tháng, theo luật đã định.

Tặng bổng viên qua BỒN QUỐC

Quan Tổng-thống Toàn-quyển Đông-Pháp ngày 14 avril 1920 đã ký tên lời nghị tặng bổng cho các viên quan quới chức cùng chức việc bồn quốc như sau này:

Từ 300 \$ bạc lương sấp xuống sẽ tăng thêm 50%. Nghĩa là khi trước 300 \$ bây giờ thọ đặng 450 \$ một năm.

Từ 30 \$ lên tới 800 \$ thì tăng thêm cho 30 % nữa.

Từ 801 \$ lên tới 1500 \$ thì tăng thêm cho 10 % nữa.

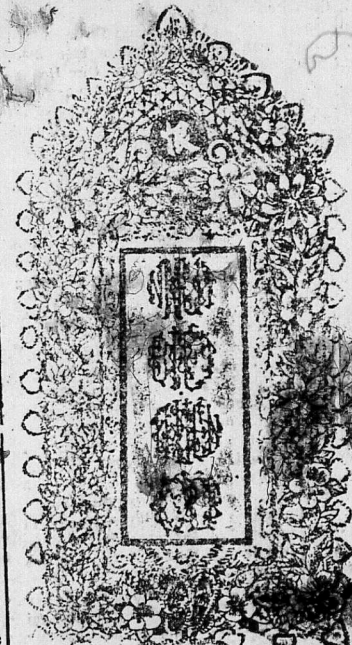
Từ 1501 \$ lên tới 2000 \$ thì tăng thêm cho 6 % nữa.

Vì vụ một thủy giáo, khi trước ăn lương 600\$00 một năm bây giờ ăn được 840\$00. Một ông thầy thuốc Anam khi trước ăn lương 2000\$00 một năm bây giờ ăn được 240\$000. Một tên đi giấy khi trước ăn 240\$00 bây giờ ăn được 120 \$00 nữa cộng là 360 \$00 một năm.

Tặng bổng này kể từ 1er Mai 1920. Còn tiền số phí về phò mãc, đó ăn mặc còn riêng là khác nữa.

Bồn-quán lấy làm háu hạnh mà mừng cho các viên quan quới chức Anam được như ơn rộng của quan trên ban cho, đặng cho đủ mà chi độ trong lúc trận tâm tận lực mà giúp việc nước.

Liên-trưởng phúng điếu cải lương



Bây lâu người Annam thường đống liền đời của China mà đi điều phúng tuy nhiều sắc hủe hộc không đặng kien, nhưng vì có chất tinh thần ái trảng nhà trong mấy câu chữ, nên không bẻ được.

Đến nay tiệm bà Harel ở đường Catinat, môn bài 75 có bán đủ kiểu trang hoa theo cách phương tây, có danh tiếng bấy lâu nay, mà nay lại đặng trang hoa kỳ mà phụ thêm chữ nho hay là chữ quốc-gữ xem rất pha lạ. Bà trách kieu của người về lý của kieu China, và lại giữ đàng mấy hàng chữ Hán Ái của phụng tục nhà Hán là.

Một sự yên chế rất hợp đàng người, nếu ai quan-không xin bỏ cáo sấp đống liền rõ biết.

Hãng bà Harel lại có cây đặng một người danh sĩ viết, các câu hoặc là bân phúng, hoặc là câu đối đặng tang, rất hiệp theo tình cảnh người.

Người như chú vị ai có muốn biết chi chi thơ mà nói hết thì của mình muốn đặng câu chữ làm sao, thì đến sẽ

đặng như nguyện. Như chú vị có đi chơi Saigon, xin ghé tại nhà bà Harel, môn bài 75 đường Catinat, mà xem thì trảng tất.

Ở đây bồn-quán có in hành cái kiểu theo cho khán-quan rõ thấy. Xung quanh thì bông như trang hoa tây, còn ở giữa thì lại có bốn chữ « Nhạt » rất thắm cổ .

Hàng bạc

Yokohama Specie Bank Ltd
 Vốn cho hùn tới 100.000.000 đồng yens
 Vốn đã đóng vào
 hàng 61.000.000 đồng yens
 Tiền dự trữ... 44.000.000 đồng yens

Hàng cái tại Yokohama,
 Hàng ngành tại Tokyo, Kobe, Osaka,
 Nagasaki, Shimonoseki, Londres, New-
 York, San-Francisco, Seakle, Angel, Hono-
 lulu, Buenos-Ayres, Rio de Janeiro, Sidney,
 Bombay, Calcutta, Rangoon, Singapore,
 Batavia, Sourabaya, Manila, Hongkong,
 Shanghai, Hankéou, Newchwang, Chang-
 chun, Harbin, Vladivostock.

Pháp-quốc: tại thành Lyon
 Đại Biều ở thành Paris và Marseille.
 Chiếm đầu bản-quốc ngân hàng Paris.

Sung-thoại-Ngân Lyonnais
 Hàng ngành tại Saigon đã mở cửa
 bữa 6 Avril 1920 số 21 quai de Belgi-
 que.

Về tất cả công việc Hàng-bạc; Bán và
 mua giấy tờ đổi chác trong khắp cả
 Hoàng-câu.

Lành bạc gửi
 Phức Thầu ngân hàng phiếu

Chủ Hàng
 Y. SHIMIDZU.

Tôi chỉ dùng có một thứ
 giấy NIL mà thôi giấy này
 là thứ giấy văn thuốc diều.
 Tờ giấy của một nhà hàng
 Denis Frères đại lý khắp cả
 Đông-dương.

Một bài lai cáo
 Lời diễn-thuyết của ông,
 NGUYỄN-HỮU-SANH
 tại Hội Nam-kỳ thương-
 mại kỹ-nghệ Saigon.

Quí-ông, Ông Chánh chủ hội
 Hôm nay nhân ngày nhóm đại-hội, tôi
 mượn thế, xin tôi dõ lời, về cuộc thương-

trường và công nghệ, tôi đã xem thấy
 trước mắt ở đây và các chỗ trong Trưng-kỹ;
 hôm kỳ hội chợ chúng tôi đã đi về đây,
 xem cũng chỉ khắp quá đà, trường tại.

Quí-ông, tôi tưởng không chỉ máy
 mìn và voi về cho bằng ngày hôm nay;
 trước có quí-ông đứng ở đây, sau anh
 em chúng tôi (là bạn đi Bắc về) đang
 chùng bộp chùng nhau giữa tiệc này một
 lần nữa; làm cho tôi nhớ đến chuyện,
 tức hành trình từ Saigon ra cho tới
 Bắc, khi ở Hà-nội trở về đến Saigon.
 Tôi biết bao nhiêu cuộc hành trình voi
 sường, nếu kẻ ra cho hết hàng trăm
 cũng chưa rồi, vậy nên tôi xin tóm tắt
 một đôi câu đại khái, cho quí-ông nghe
 chơi, rồi tôi sẽ liên tiếp việc thương-
 trường và công-nghệ. Quí-ông, lúc anh
 em chúng tôi từ biệt Quí-ông ở bến tàu
 Saigon, là ngày 13 Décembre 1919,
 trưa ngày ấy, tôi đi giờ tàu ra đến Sáp
 đứng lại mấy phút rồi đóng ruồng ra
 nhằm Ba-ngòi thẳng chỉ.

Quí-ông! Nhớ lúc tàu đang máy phút
 chúng tôi đều tụ đủ ở trên Bồng, ngắm
 cảnh trường Vãng-tàu in như tiếng sơn
 thủy vẽ! TỐT! thật tốt quá! không thể
 nào kể xiết dạng!!! Là tại sơn thủy
 hữu tình, thường năm tôi có ra về lại
 ấy đã nhiều lần. Thật chúng tôi đã so
 sánh ít toàn cả ở bờ trong Đông-
 dương này không chỗ nào tốt hơn Cap
 nữa. Vì có nhà cửa nhiều và các neo
 thông lưu ở ngoài bể ngo, thật là kịch
 diệu!!!

Xin lỗi Quí-ông, tôi có tánh hay khoe
 khoan của nhà trước rồi mới khen giảng
 đến của người, cho đừng để Quí-ông
 sòng sánh mà chơi với cái cảnh yu
 men của mình tốt tươi vậy, vậy đó.

Đây tôi xin tiếp theo, trong non ngày
 13 ấy, anh em chúng tôi xem non ngắm
 bể mà làm trò; rặng ngày sau là ngày
 14 đúng 6 giờ tàu vào đến bến Cam-
 ranh (Ba-ngòi). Chỗ này phong cảnh xem
 thật kỳ lịch. Song thô-nhơn coi bề không
 đáng bao nhiêu, cửa bể đã rộng và dài,
 chứa đựng ghe tàu máy trăm cũng không
 hết.) Còn môi thương mại tại đây không
 chỉ làm, vì bởi đây non núi đầy đèo, nên
 có các như vậy: «Đá dẹt mặt nước đại
 mông lọi, biển học như non sông muôn
 treo». Tàu vào đây giấy lát, rồi lấy neo
 bõ bề chạ một hơi đứng 12 giờ rưỡi
 đến Chụt (Nha-trang) (lầu không ghé).

Nha-trang đây là cuối mỗi đàng về lửa
 từ Saigon ra chỗ này có đông người và
 ghe thuyền thường hay lui tới bán buôn
 cũng chế chuyên đồ thổ hóa. Cửa bể
 này cũng rộng lớn, song bị cặng nên
 tàu không vào được tọng nơi; song cặng
 gần, nên thấy núi non sóng bể chấp
 chùng xem tượng bõ như có thợ trời
 làm sửa cho mình chơi, cho nên mỗi
 cảnh riêng ra mỗi kiểu xinh đẹp lạ đời!
 Ấy, là tại người thích thú, thú nào ưa
 thì có chỗ vui!!! Tôi nghĩ này tàu chạy gần bờ
 lắm bị chiu theo hũa non hòn kia, núi làm
 sao nằm ngấn mặt nước rất nhiều, nên
 từ đây cho đến Qui-nhơn, đàng đi biển
 lầy lăm nguy hiểm lắm! Vì là hũa non hòn
 khi đầy khơi, lớp lớp lớp nhỏ đò đò, khó
 quen đường thạo lối đàng.

Quí ông! Tôi khen tài máy ông quan
 tàu quá! học làm sao mà thật giỏi thật
 hay, ước chi đừng có trường dạy học
 nghề này, (là NGHỀ ĐI BIỂN) thì bọn
 tôi phụ ghe bán ta ít làm đời sa vịnh.

Còn nói chỉ trong bể biển, máy nước
 đàng núi lửa cao. Hòn Đại-lãnh một giây
 dài cao tựa-đồi mây khói áp tuôn? Nghe
 nói hòn Yong-phu cũng lồi gần gần đây
 mà bị tàu chạy khơi nên không trông
 rõ nơi nào; máy nước ngàn ngổ mông
 cơ, thỉnh thoảng các lịch trong tinh
 Phú-yên, những là Vũng-lâm Song-câu
 Cỏ-mông, Mũi-nhà và Nước-ngọt vãn vãn.
 Máy lịch này có thiếu chỉ đồ thổ hóa,
 hằng năm vận tải vào Saigon - Cholou
 bán buôn; đi thì đi bằng ghe bán tải-
 lon vậy mà bán ra hàng cơ triệ.

Quí ông, nói đến đây tôi xin ngừng
 chuyện này một chút, vì có duyên cơ làm
 đi, cho biết đồ biết đây, đừng tâm tôi học
 việc thương-trường đem về nói lại cho
 quí ông chiêm-nghiệm mà chơi cho tiêu
 khiển chớ không phải hay học chỉ để
 địa học phong-cảnh này, hay đời đời
 chỉ sự vào Nam ra Bắc, mà dám khoe
 khoan giữa đây, làm cho quí ông nhọc
 lòng nghe ngóng!

Trước đây, tôi xin thí một việc: công
 cặng như công cặng ông PAVIS, là người
 đi tìm kiếm mà về nên tâm carte này
 đây, cùng các đấng danh tiếng xưa bên
 Âu, bên Mỹ, về ra thế-giới địa-đo trong
 toàn cầu. Đờ công cặng đó, danh giá đó
 là dường bao? Nên tôi sự tài người tôi
 vô đây vô đó!!! Tôi thiết nghĩ: Chừ

như việc, tôi đi chơi ngày nay đây, thì
 không có mấy mông chi, kìa là công lịch,
 này là giá cả này, mà làm rộn cho quí
 ông, thật tôi cũng không thêm với quí ông
 làm làm đôi xin quí ông tha lỗi cho.

Đây, tôi xin tiếp theo đường hải-đạo
 cho rồi, rồi mới kể qua trên bộ, cho quí
 ông biết chơi, về sau ai rảnh việc cũng
 đến đi một lần, vì trong nước ta không
 bao nhiêu đường-đò xinh đẹp, mà ta
 không đi đến thì không sướng để quí
 ông là. Quí ông, khi chúng tôi đến Qui-
 nhơn hồi 11 giờ rưỡi tôi, trời đêm yên
 lặng, song tôi quá, không thấy đàng chi,
 chỉ thấy ghe thuyền ra về chuyên chơ,
 tới 2 giờ sáng tàu mới chạy. Chạy luôn
 trọn ngày 15, đến khuya tôi ấy đàng 12
 giờ khuya đến cửa biển (Tourane). Tôi
 đây cũng bang đêm chúng tôi không thấy
 đàng chi cả, chỉ thấy núi lại với đèo
 Phare cùng hòn Thanh-trâm bình-phong
 che cho tàu đậu êm thắm đó mà thôi?
 Chỗ này tàu ăn hàng họa nhiều lắm, đến
 bốn giờ sáng mới mở khơi nhằm Hải-
 phong hàn chừm-lược đặng? Đền lúc này
 luôn cả ngày đêm, không còn trông thấy
 núi non chi, chỉ thấy trời biển, lại với
 chiếc tàu chớ anh em chúng tôi đây là
 hạn!

Ngày 17 năm giờ sáng, tàu vào cửa
 Cam; đứng đây hồi lâu cho Hoa-tiêu lên,
 lúc này anh em chúng tôi sủa sang
 rồi hết, lên lòng tàu xem chầu (tổ
 phạ; thầy, nào là: hải, cón, và non nước
 mình mông, hòn trước hòn sau, tựa hồ
 như tranh vẽ mà tranh thì khéo vẽ
 (Amateur) chớ thợ vụng hư hết đờ quí
 ông à!!!

Ấy đó, kể từ chỗ này là bắt đầu địa
 cảnh vịnh Hải-long, mong thầy núi núi
 non non theo ước in như hòn non bộ
 của trời làm vậy vậy. - Nghe nói: vịnh
 này, bề dài ngoài hai trăm ngàn thước
 rộng bề ngang, đờ ngoài biển trở vô, ước
 chừng hơn hai mươi ngàn thước đờ. (Ấy
 là tôi nghe người nói lại) chớ trước
 mắt thầy đẹp, đẹp lắm! xin quí ông coi
 carte postal đây thì rõ. Cho nên vì vậy,
 bên Thái-lai, những đứng đại-gia hay
 viết sách, cho Vịnh này là phong cảnh
 giải nhất với hoàng-câu.

Bởi đó, cho nên người cho là, Đệ-
 đái của các vị thánh hiền xưa, hay ngoạn

Rượu chác hảo hạng của
AUGUSTE MATTEI làm tại
 hòn sừ Corse, đã ngon vô song
 mà lại ngọt vô cùng.
 Ai mua thì phải hỏi cho
 đặng tên **AUGUSTE MATTEI**.
 Rượu này nội Đông-dương chỉ
 có một mình hãng Denis frères
 trữ mà thôi.

CUỐN NHƯ
Truyện trình thám
TÌM THƯẬT
 Cuốn này đã ra đời, cuốn bà còn
 in đẹp đẽ cho trong pho. Kinh xin
 liệt kê, mua sớm chớ lỡ sự tích của
 một người trình thám rất có danh
 trứ và án mạng như thần. Nếu như
 các nhà thương-gia trong lục-châu
 mua mà bán lại thì tôi sẽ định huê
 hồng như sau đây:
 Giá mỗi cuốn, là 0420
 Mua đến 5 năm chục cuốn
 có huê hồng 40%
 Mua đến 10 năm 50%
 Xin de adresse như sau đây:
CHAU-VAN-NGOC.
 ở l'Imprimerie de l'Union,
 157, Rue Catinau, 157,
 SAIGON.



Người-Annam-ta

Nên hút thuốc lá hiệu « CON GÀ »
 Vì thuốc trông tại trong xứ
 Vì thuốc thơm tho hơn hết,
 Vì chế tạo theo phép vệ-sanh,
 Vì bán giá rẻ hơn thứ khác.
 Nên bỏ các thứ thuốc ngoại quốc,
 Mà hút thuốc lá hiệu « CON GÀ ».

Bán tại Đông-pháp Yên-thảo Công-ty ở Hà-nội,
 Công-ty tưu thuế của ông Fontaine tại Saigon
 và các nơi tạp hóa đều có bán.

Cảnh này nên có câu giải chơi là: Đòng non nước, trên non dưới nước, non nước vai một dãy Sơn-hà!!!

Quí ông, lúc tàu về cửa kè hai giờ đồng hồ mới đến bến, đèn đầy liên thây sự phong thổ đôi lạ lung! Mưa lâm sao như phùng, còn lại thêm gió Tây thời lạnh tràn tới rồi!

Chúng tôi tới đây ở lại đây 2 bữa, cũng vì quí quan Hảiphong chiêu cô lắm! Ông Bưởi, thì cho tàu đưa anh em tôi đây, ra ngoài cảnh Vịnh Hạ-long, còn tôi ở nhà ông Thu và các viên-quan thành-phố lại cho xe đưa rượu, đưa đi xem cùng Châu-thành và các chỗ công nghệ gần xa đều đủ hết. Quí ông, ờ ày thiệt vô cùng, anh em tôi cảm thêm hận!!!

Quí ông, tại Hảiphong việc công-nghệ có nhiều lắm, chủ cuộc buôn bán không hẳn bao nhiêu, vì cửa Hảiphong là cửa

Địa-dầu của đất Bắc, tàu Vạn-bang hàng hóa tới lui đây, mới vận tải đi các nơi cho mấy tỉnh. Còn nói chỉ sự phùng-phổ xứ Hảiphong, cũng xinh xắn tốt đẹp, đường sá, lầu đài chẳng khác như đất Cholon ta: Hai ngày trời, chúng tôi đã xem mắng nhẩn, rồi lên xe thủng dăm Thăng-long. — Trãi qua các nẻo các gara, đường thiết lộ nằm giữa ruộng lúa, như trong minh, in là đường Saigon-Mytho vậy.

Sáu giờ tối ngày 19, chúng tôi đến Hanoi, sáng hôm sau, trước hết đi thăm viên, các quan-viên cũng những Thân-bằng quen thuộc. Về sau mới đến Chợ-hội, xem hàng hóa và công nghệ gần tại chỗ này, thấy thôi, biết bao đồ tá-nhuận của các tay xỏ thò đem tới bán buôn, qui-vật cũng nhiều và qui-hành không biết bao mà kể! Đây, hình như

đầu đây, xin quí ông xem: Chánh giữa một tòa đồ-sộ, ấy là nhà đầu, để chứa hóa vật và bách nghệ của Đông-dương ta một tuần mở cửa lớn hai lần, mỗi người đến vào coi thông thả, (kêu là Musée commercial). Còn nói chỉ chung quanh nhà đầu, có mười mấy căn phố dài dài, chỗ qua chỗ lại, đầy dọc đầy ngang, từ hàng, từ lếp; bề rộng lớn có hơn 4 mẫu, sáng vật toàn cả Đông-pháp ta, thấy đều có đủ, có chỗ nhà riêng; heo, gà, dê, vịt, và bò, ngựa, nhiều thứ mập-mạp mạnh mẽ lạ lùng, còn sự rau-cỏ, tốt tươi như đồ bên Thái-lây đem lại. — Quí ông, coi chuyện này mới nghĩ lại, nghĩ là ngộ có bọn khách ở VĂN-NAM đem đồ của họ đến đầu nhà, những là; đồ cổ, mấy trăm năm và đồ vật dụng đương thời, họ cũng có chở đến đủ hàng (Sau sẽ tiếp theo)

Vinhlong Thương-nghệ Công-ty

1) Xe hơi và tàu đưa bộ hành, giặc ghế chở lữa.
2) Sửa các thứ xe, bán đồ phụ tùng, bán đồ sắt và rèn đồ sắt (hàng rào vào vãn).
3) Tiệm trữ hàng hóa ngoại-quốc và đồ thổ sản.
Xin các ông lái buôn đường an-nam, đầu, tiến, mè tới, trà Huế, trà Annam, thuốc lá bài, thuốc Gôp-p, thuốc sát, bao dệm hay là đồ thổ sản khác xin đến Tiệm của Hội tại chợ Vinh-long mà thương-nghệ Hội sẽ mua sát, và xin các ông chủ lò đường, sẽ trông thuốc hay là những vật kể trên đây gửi thơ bán tính cũng được.
Vinh-long, le 15 Mars 1920.
Le Directeur Général,
Nouvère-rue: Toan.



CANOT HƠI
Hãy lập tức viết thư thương nghị với
Ông Charles BARDON
NGƯỜI ĐÓNG TÀU
Ở đường Paul Blanche số 127
SAIGON (Namkỳ)
MỘT CÁI KIỆU THEO LOẠI « POPULAIRE », KÉU LÀ AUTO-GLISSEUR SỐ 620



Chắc chắn
đóng kỹ càng
giáng đốp!

giá 1.500 \$
sắp lên

Khoái huýt
lạ-làng sạch sẽ
Giá rẻ

IMPORTATION COMMERCIALE
Entrepot de Choison
71 rue Tông-độc-Phuong
Hãng trữ Hàng Hóa
Paul-HIẾU Choison
Các thứ vải. — Đồ gia vị Lào-sơn và các nước. — Rượu các loại các thứ rượu ngon. — Các thứ dầu và savon thơm. — Các thứ da dẻo da và da bò. — Các thứ hộp da làm ảnh. — Các thứ đồ vật và đồ mới tại Paris gửi lại vãn, vãn.
Hãng tôi cũng chịu ra công mua các thứ hàng hóa làm đẹp phương Tây và các xứ lạ theo ý khách vị dĩ.
Giấy thép để in: Paulhien-Choison.
Giấy thép nói: 607.
Le Directeur
Paul Hiếu
Officier d'Artilerie Coloniale démissionnaire
Croix de Guerre

Nº (23) FEUILLETON DU 16 AVRIL 1920
ROMAN
OAN KIA THEO MÃI
BẢ MƯƠI HAI ĐÊM
HỒ-CẢNH-TRẦN tự thuật
Đêm thứ tư (tiếp theo)
« Một chập — Lê-quí-hữu còn nhớ, tôi đã nói đến lửa hết dầu, nên tôi thường dùng đèn cây mà đốt mới khi về thăm nhà — Một chập, tôi đang ngồi nghĩ ghê, dựa bàn cầm một cây đèn cây leo-lét, xây thây ở-nhà tôi bỗng con bực vào, con về xách gói đồ mới gói. Ở-nhà tôi coi đầu chào tôi, rồi ngước mắt lên nói với tôi, dường như tìm coi gương mặt nét mày tôi buồn giận, hay là mừng vui cho biết. Tôi thấy rõ và hiểu ý, nên tôi muốn giả dạng không vui cho lập, nhưng mà giả dạng không vui, vì cái tự sự yêu hơn cái lương tâm của tôi, nên không thể giả; lại thêm lão thân già, bề thế một ở-nhà tôi, thì lão theo kèm giữ tôi và bẻm một bên tôi mà vậy khủy cho cái mặt ghen của tôi tráo, thôi cho lửa lòng tôi cháy. Tại vậy đây mà tôi không đẹp đàng nổi bất bình, để lộ đầu ra người-mặt.
« Ở-nhà tôi biết, nên hơi sợ làm-lời, chẳng dám một lời chi với tôi, mà coi họ nó cũng cảm hèn. nghĩ cho tôi vì sợ đục mà phụ tình tâm-mạng. Tuy vậy, mà cũng để lòng, cứ việc lo Khuyển tổ sắp

đặt trong nhà, rồi đỡ con an giấc.
« Chẳng đợi nói Lê-quí-hữu cũng xét biết nhớ có nó về mà nhà tôi sáng hơn khi này, nhờ có nó về mới có tiếng trẻ kêu má-má ba-ba, thêm tiếng năn-năn tăng-tiền, phá mới là hết quạnh.
« Mẹ con nó đang sa nhiều ngày mệt, moi, nên nằm xuống ngày pho-pho, còn tôi cũng là nằm, mà đôi mắt nhắm hoài không khít mí. Cứ thao thức hoài, nghĩ có một điều — không lý nó đẹp đáng hay không biết nó đi tách nào mà tôi thấy vậy. Hay là nó tới kỳ đầu (trước mà nói) mặt nời nào đó chăng? Hai nữa là lo sợ sáng ngày đây, chủ-nợ họ nghe tin nó lên, ngữ có bạc, áp tội đòi gấp bù. Chừng đó mới liệu sao mà nói cho quách.
« Mãng sự tình bày nhiều đó mà giảc nhấp chẳng an, nằm ngồi không tiện. Mà chỗ lo sợ của tôi đó có sai chút nào đâu. Thật sáng ngày, vừa mở cửa, đã thấy bà Phan tới; đồ tin, giả bộ rằng: « Nghe có thông tin lên, nên lật đặt qua thăm thăm cháu. Hai mẹ con ngủ chưa dậy hay sao? »
« Ở-nhà tôi nghe có tiếng nói chào rêu giựt mình thức giấc. Hai dang chao không chuyển vàng với nhau. Tôi coi coi không xong, chắc sao một lúc bà Phan cũng xỉ hơi ra chớ chẳng không, nên lật đặt thay đồ ra đi làm việc.
« Chẳng phải một bà-Phan đó mà hết, tôi đi rồi, hơn mười chầu nợ khác kéo

tới. Bởi vậy, mắng giờ hầu về, tôi ngồi trên trăng ở nhà tôi, thây lộ đầu. bất bình rành rành.
« Tôi chẳng hỏi, ở-nhà tôi cũng chẳng khai; nó thì làm thỉnh đợi coi tôi nói sao, còn tôi thì cũng làm-thỉnh để thử coi vì nghĩa vụ chồng nó tíh sao cho biết.
« Ấy là dịp may cho tôi thử lòng nó đó. Hay đầu, đợi cho tới trưa, ợm ngựa xong, tôi nằm nghĩ trong phòng chẳng nghe nó thốt một lời chi cả. Tôi lại nghĩ sai, nghĩ cho chẳng ai dám đi gọi cho nó biết, nên nó không biết mà nói chớ. Chẳng để nó biết hết rồi, mới bắt nạt tôi đòi, nó hạn để chửa-nhứt chửa-nhứt nó tinh.
« Bởi cố, sáng chửa-nhứt, bỗng nhiên mà tôi thây chủ-nợ, rủ nhau từ lóp, đôi ba người kéo tới. Tôi thất kinh, hỏi: « Làm thế gì la vậy? » Họ đưa miệng cười mà trả lời với tôi, rồi làm lui bước vào phòng cửa. Ở-nhà tôi tiếp chào, rồi như trầu nước. Ngờ có hai tốp đó làm như thế thôi, chẳng để chưa quá năm phút đồng hồ tới thêm vài chầu nữa. Rồi đó lần lần tới thêm hoài, ngờ đã chật nhà mà chưa hay gì hết. Thật chính mình tôi vậy hỏi, tôi thiếu nợ, mà tôi không ngờ chủ-nợ của tôi quá chực đủ-dầu như vậy!
« Đủ mặt rồi, ở-nhà tôi nó cũng chẳng nói chi tới tôi, cứ việc hỏi chủ-nợ mới người vờ bao nhiêu biến, lời bao nhiêu

biến, cộng nhập trên hai ngàn mây. Cái giấy tờ minh-bạch rồi, nó biểu các chủ-nợ về, để cho nó tính, mới trong ba ngày trụ lại nhà nó trã.
« Trương chủ-nợ ra về rồi, nó hỏi lại tôi, ngờ đầu nó cũng chẳng thêm nói tới tôi một tiếng. Tôi sẵn không ưa nó, mà thây nó làm bộ vậy tôi càng ghét cay ghét đắng. Tuy ghét mà có chỗ cũng hiểu, nghĩ vì — tuy mình tinh đi — mà nên nó không chịu trả họ làm như mình chịu sao cho nổi. Kiến thì kiến vậy, chớ cũng chẳng biết, sự việc đi hầu về làm xong rồi thã.
« Tôi hiểu rằng nó đưa nó đã nói với chủ-nợ, chủ-nợ nói ra thì chủ-nợ đưa ra đi, nó nói sai-cột nó nói sai tới: « Thưa ông, có một thầy đàn này ở nhà chớ có tôi nói chuyện. »
« Nghe nói, tôi liền hiểu, nên tôi báo con tôi: « Thưa với cô mi, ta à, song để ta vào trước hàng cảnh đời gửi rết ta trở về, nói chi thì nói. » Dứt lời tôi bước thưng ra đi, đi cho tôi một giờ khuya.
(Sau sẽ tiếp theo)
L. H. Mưu.

PHARMACIE PRINCIPALE

Tiệm thuốc Tây này dọn dẹp theo cách Văn-minh và lớn hơn hết trong Đông-dương này

LẬP RA TỪ NĂM 1865 HỒI TRƯỚC CỬA ÔNG HOLBÉ và RENOUX

Nay ông **L. SOLIRÈNE**, nhứt hạng bác-chê sư, kê nghiệp

ở Saigon, ngang nhà hát tây. Bán đủ thứ thuốc tây, tốt thượng hạng và giá lại rẻ. Lọc-châu chừ quân-tử có sẵn dùng thuốc tây xin hãy gởi thơ cho tiệm thuốc này mà mua, thì sẽ được vừa lòng. **CUỐN ĐƯỢC-TẶNG LƯỢC-BIỆN ĐÃ XUẤT BẢN RỒI.** Ai muốn xin thì viết thơ cho ông Solirène, ngài sẽ gởi cho không

Thanh-phong

Tiệm may và bán đồ tạp hóa
Của NGUYỄN-THÀNH-TUỐI
(đường Thủ-đức) 62 Amiral Dupré 62
SAIGON

May quần áo tây và Annam theo kiểu kim thời; bán hàng, the, lụa Bắc, lình, nhiều, xuyên, lục soạn tâu. Nón đủ kiểu. Rượu tây, thuốc tây, savon thơm, dầu thơm thượng hạng của tiệm thuốc ông L. Solirène Saigon.

Lời tự thuật của một người đi du lịch

Trong buổi tôi đi du lịch về này sang lại thì tôi hay sử dụng thuốc hiệu nhất mà nhiều anh em.

Tôi hút điếu thuốc bán các nơi, đây có loại thuốc hiệu Cigarette D'eva thiết ngon hơn hết, bởi nó không khô cổ mà hút xong bình hoạn, vì thuốc này không có-độc như các thuốc khác, khi nó thơm tho và đẹp mắt. Có bán trong các tiệm bán đồ tạp vật (Epicerie) và trong các quán café.

Lời rao

Tiệm cơm QUANG-HÁP
ngang Chợ-mới Saigon

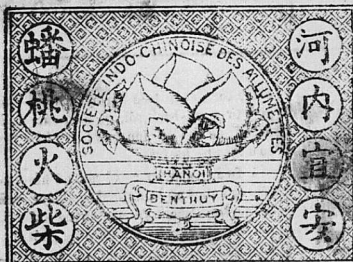
Nay tiệm tôi 4^{er} Mai sẽ bán cơm lại như xưa, nên tôi xin mời quý khách dời gót ngọc đến chơi.
Đồ nấu ăn từ-từ, cách dọn trong ngoài sạch sẽ.
Xin các quý khách sáng lòng chiêu cò.

TIỆM

Họa-chơn-dung

Thiết khéo hạng nhứt
nội Đông-dương.

HO-VĂN-LANG.
58 rue d'Espagne Saigon.



một mình hãng
Denis-frères
đại-ly cả Đông
dương thứ hộp
quẹt này.

Hộp quẹt này khắp nơi đang phép bán là một anh nhỏ một hộp mà thôi.

THƯƠNG TRƯỞNG

Giá các thứ hàng hóa xuất cảng

TÊN CÁC THỨ CÂY	HỆ HOÀN VÀ TRƯỜNG		GIÁ THƯƠNG TRƯỞNG	
	CÂY CUA CHƯỜNG	GỖ SỚC	GIÁ CÂY CHƯỜNG	GIÁ GỖ SỚC
Cây để làm bàn, ghế, cất nhà v. v.	Sao	035 x 033	0=45	25/00
	Cám-xe	"	0 45	32 00
	Dầu thông	"	0 45	25/00
	Trúc	"		50

LOẠI CÂY TRÁM	SỐ TRƯỜNG	SỐ HOÀN	TỶ 100	GIÁ
Cây công	1=50	Từ 0=10 đến 0=12	100	5\$
"	2 00	"	100	7
"	3 50	"	100	9
"	3 00	Chở tới bến Saigon 18\$	100	11
"	3 50	"	100	14
"	4 00	"	100	18
"	5 00	"	100	25

Đời hàng trần tó

Bây lâu Tệ đã giầy công luyện chế các thứ Trà Việt-Nam ta, có ướp rỗng những mùi hoa thơm vàn vân... Đây là Kỳ-lâm-Hiến đầu riêng "Trái-Tim đỏ" đựng bằng hộp thiết với gói lớn gói nhỏ đủ hạng!

Hầu các đứng hảo tâm đỏi tưởng, mà giúp sản vật Quê hương phát đạt! Mong sao bên vung Quốc-hồn Việt-Nam! Ai ôi! san tấm lòng son!! Khéo mà!!

H. K. SANH
Quản lý và chế tạo Kỳ-tâm Hiên 61-62 đường Testard và đường Charles Thomson CHOLON
Phố góc gần gare xe lửa Cholon-Mỹ Tho

Ở MỘT MÌNH NHÀ NÀY CÓ QUÊN
TRAY MẶT CHO NHÀ ĐỨC SÙNG VÀ LÀN XE MÁY
TẠI THÀNH St-Étienne
Mã thời

M. F. MICHEL, CAFFORT Successeur, 36 rue Catinat - SAIGON

Có Bán SÙNG đủ thứ và đủ kiểu. BÌ, THUỐC, ĐẠN, XE-MÁY, ĐỒNG-HỒ và đồ NỮ-TRANG. Đồ đã tốt lại giá rẻ
Lọc-Châu muốn mua vật chi thì xin để thơ như vậy;
M. F. MICHEL, CAFFORT Successeur, 36 rue Catinat - SAIGON

Thợ khảm đen có hiệu

Thiết khéo mà lại rẻ hơn các chỗ.

Kính cớng quý ông dùng khăn đen rồi!
Tôi thiết rành nghề thợ khảm trên 16 năm rồi, nên làm đủ kiểu các thứ khăn nhứt lớp; ít lớp, lớp dày, lớp mỏng, kiểu nào theo kiểu này rất khéo. Như là thứ lớp mỏng từ 7 tới 9-10 lớp, thứ lớp dày từ 4 tới 6 lớp mà thiết song có thứ khăn bạch theo kiểu cúp tóc, qui ông muốn kết dính lại một lần bích lên để xống như đúng nón vậy rất tiện, thì phải đo (contour de tête) mấy tấc phân và mấy lớp dày mỏng xin tài rờ trong thơ và chỗ mấy ông

Hạng nhứt, bưng và nhiều Bombay 1 khăn 2\$50
Hạng nhì, bưng và nhiều Bombay 1 khăn 2.00
Còn nữa, nếu bán muốn mua gì có đủ kiểu xin gởi thơ tôi sẽ định giá cho đẽ bán.
Còn xin qui ông hãy mua khăn của tôi làm thiết khéo và kỹ càng, nhất là làm như hũ mà lại giá

Kính cớng
NGUYỄN-VĂN-ĐỜ
Thợ khảm đen
File de M. Hoà, Propriétaire
à Suối đờn Bình nhâm (Lái-thiêm)

LỜI RAO

Hãy uống thử thứ rượu AMER HONORE
Là một thứ giải khát ngon thượng hạng
Của một mình hãng Denis freres có trẻ mà thôi.

Có muốn bán một cái xe hơi cũ mới hiệu PAIGE ông nào muốn mua xin do nơi số nhà 238, đường Pellerin.

XA-BONG MAT-XAY
DEN

Tất cả ra rổ

Hiệu con Rồng

HAO-VINH Công-ty
(HANG ANNAM)
146 Rue Lefebvre, Saigon
AGENTS EXCLUSIFS



SOCIÉTÉ DES TABACS

DE L'INDOCHINE

(Đông - dương Yên - thảo Công - ty)

Tư-bản: 6.000.000 fr.

Sở chính Công-ty tại **PARIS**

Sở Cai-trị và nhà công-xưởng tại **HANOI**

Trại trồng thuốc lá tại **KIM-XUYEN và VĂN-KHE**

THUỐC CHƯA VẤN VÀ THUỐC VẤN RỜI

HIỆU


« COQ. » (Con Gà)


Vị ngọt - Chất rắn - Dễ hút

VÀ THUỐC LÀ VẤN RỜI HIỆU

PAGODE (Chùa chừa)

KHOẢN CHẤT THUY
(Nước suối Kim Thạch)



VICHY 

PHÁP-QUỐC-TUYỂN

VICHY CELESTINS

Có bán ngay tại: Trị bệnh đau thần, bệnh đau răng-quang, bệnh Phong - Thấp-lâm-bệnh (Ké) - Đau máy chổ trĩ-lão.

VICHY GRANDE-GRILLE trị bệnh đau gan và bệnh đám.

VICHY HOPITAL trị bệnh thương tỉ, trường nhiệt.

Nhĩ coi chừng đồ giả mạo, khi mua phải chỉ cho đúng thứ nước nào mình muốn dùng.

VICHY-ÉTAT ĐIỀU TÈ

SEL VICHY-ÉTAT là muối tự nhiên trong nước suối Kim Thạch - Có hộp và có ve.

PASTILLES VICHY-ÉTAT mỗi khi ăn cơm rồi uống chừng 2, 3 hơan thì dễ tiêu hơn.

BOISSONNES VICHY-ÉTAT dùng để cho mình đẹp nước mặt (1911-1912)

Saigon - In-ty de l'Union,
N'Administrateur Gérant: NGUYỄN-VĂN-CỦA

Cách làm mau tế tiến

Viết thư cho hãng Annam, Hào-vinh Công-ty, 146 Rue Lefebvre biên giới contre-remboursement (cách tiền trao của mình nơi nhà máy thếp một hộp một tuần và đến Essence de menthe, hiệu Lá-tiến, 10t nhất trong cõi Đông-dương, giá là mười lăm đồng (15000) mà thôi. Về bán lẻ lại cho trong vòng quera lớn một ve hai cật (0020) - mỗi ve lớn 5 su, một trăm ve lớn 5 đồng bạc, mười hộp lớn năm chục, một trăm hộp lớn năm trăm đồng bạc!

Viết thư đi, đừng bỏ qua dịp làm tế tiến, uống làm. Ban đầu 10t ít sau 10t nhiều, bán buôn quera thôi, làm giàu chẳng bao lâu!

Chớ không! HAY coi cho kỹ. - Kể từ ngày nay một trăm người nào gọi (bờ biển mà mua dầu trước, hãng Annam Hào-vinh Công-ty sẽ vui lòng gửi cho không một ki-lô xà-bông mặt-xây thiết, hiệu ngựa một cật, (La Licorne), 10t nhất trong cõi Đông-dương hay là một ve dầu thơm Essence pour Lotion: Eau de Cologne, Quinine, foin coupé để làm đủ một lít các thứ dầu thơm kỳ, tùy thích ai muốn thứ nào cũng được!

Hãy viết thư mau đi, đừng bỏ mất cơ hội làm tế tiến uống làm.

Hãng Annam, Hào-vinh & C.,
146 Rue Lefebvre Saigon,
Kinh đốn.

XA-BONG MAT-XAY

Tất cả các thứ Xa-bông Mặt-xây
Thiết hóa trong Nam kỳ mà giá rẻ hơn

Hiệu con chim Ác-là

HAO-VINH Công-ty
(HANG ANNAM)
146 Rue Lefebvre, Saigon
AGENTS EXCLUSIFS



"NAM-PHONG"

MỖI THÁNG HUẾT BÀN MỘT KỶ
Giá:
Trọn năm: 7.000.000. 000
Sáu tháng: 3.500.000. 000
Mỗi số: 2.200.000. 000

Tại nhà in "Imprimerie de l'Union" có bán si và bán lẻ các thư thơ tuồng và sách vở Kè sau đây, vị nào muốn mua xin viết thư cho M. Nguyễn-văn-Của, Directeur de l'Imprimerie de l'Union 157, Rue Catinet Saigon. Vị nào mua si thì sẽ có được tiền huê hồng.

1 Tam-quốc điển nghĩa do 1 à 21	mỗi cuốn	0940	46 Ngữ-hữ bình-nom do 1 à 5 tờ	mỗi cuốn	0520
2 Phi-lông do 1 à 11	0	40	1 Giỏ 4, 0940 cuốn thứ	0	025
3 Phán-trang-lu do 7 0230 à	0	0300	47 Sách dạy tên bệnh	0	0200
4 Ngữ-hữ bình-từ do 1 à 9	0	40	48 Bản đồ kinh	0	0200
5 Từ-dựm do 1 à 12	0	40	49 Bản đồ tranh	0	0200
6 Thuật-lại què-phong do 1 à 3	0	40	50 Bài ca 8 người	0	0200
7 Tây-dương do 1 à 2	0	40	51 Kim Văn Kiều	0	100
8 Từ-vợ-vân-quang do 1 à 2	0	40	52 Kim Văn Kiều (có hình)	0	200
9 Lang-dô công-án do 1 à 4	0	40	53 Chuyện đời xưa	0	0200
10 Hùng-trung-duyên do 1 à 4	0	40	54 Đông Âm tự vị	0	0200
11 Hải-trung-nạp do 1 à 4	0	40	55 Syllabaire annamite	0	0200
12 Nhạc ghi do 1 à 27	0	40	56 Kinh nguyệt vấn đáp	0	0200
13 Từ-dịch sang chính-tây do 1	0	40	57 Kim tự thư thứ	0	120
14 Tam-hồ nam-dương do 1 à 5	0	40	58 Thiết hành điển học	0	0200
15 Truyền đời xưa	0	50	59 Thiêm ác hữu báo	0	0100
16 Văn-tự-kinh	0	50	60 Tiểu thiết nghiệp	0	0100
17 Văn-tiên	0	40	61 Vocabulaire français anglais et Annamite	0	0700
18 Nam-kỳ phong-tục do 1 à 2	0	40	62 Vocabulaire français et Annamite	0	0200
19 Sử-cổ-quê do 1 à 2	0	25	63 Petit atlas de la Cochinchine	0	100
20 Thuật-thành châu-tiên	0	30	64 Cours gradués de langue française	0	0200
21 Nam-nữ hôn-phối do 1 à 2	0	40	65 Nam-phong	mỗi số	0200
22 Lâm-sách xuất-nữ-quy	0	30	66 Nữ học	0	025
23 Lâm-sách lâm-lâm	0	30	67 Pasa-tempa	0	0200
24 Phụng-từ từ điển	0	35	68 Cách tự làm bài	0	0200
25 Nhị-thập tứ-hiệu	0	30	69 Météorologie Annamite	0	025
26 Tân-huê-thu do 1 à 1	0	40	70 Météorologie Annamite	0	025
27 Trĩn-mạnh khổ-chuối	0	20	71 Météorologie Annamite	0	025
28 Từ-dân từ-thứ	0	10	72 Météorologie Annamite	0	025
29 Thiên Hư-vang	0	30	73 Météorologie Annamite	0	025
30 Thập-canh tự-thông	0	30	74 Météorologie Annamite	0	025
31 Tường Tam-quốc què què	0	40	75 Météorologie Annamite	0	025
32 Tường Tam-quốc Tam-chi	0	40	76 Météorologie Annamite	0	025
33 Tường Phong-thần	0	40	77 Météorologie Annamite	0	025
34 Văn-Thu-Liêu	0	60	78 Météorologie Annamite	0	025
35 Văn-phó	0	20	79 Météorologie Annamite	0	025
36 Từ-vợ-ngự thư	0	20	80 Météorologie Annamite	0	025
37 Tường từ-vệ	0	50	81 Météorologie Annamite	0	025
38 Văn-bí-giáp	0	30	82 Météorologie Annamite	0	025
39 Văn-bí-thư	0	30	83 Météorologie Annamite	0	025
40 Tường thiết-tiên nhĩ-tiên do 1 à 3	0	20	84 Météorologie Annamite	0	025
41 Thư cho mẹ dạy con do 1 à 2	0	20	85 Météorologie Annamite	0	025
42 Văn-bí-biên	0	20	86 Météorologie Annamite	0	025
43 Văn-bí-biên	0	20	87 Météorologie Annamite	0	025
44 Văn-bí-biên	0	20	88 Météorologie Annamite	0	025
45 Văn-bí-biên	0	20	89 Météorologie Annamite	0	025
46 Văn-bí-biên	0	20	90 Météorologie Annamite	0	025

*Benjifia de Magra
Geos milla exemplaria
Saigon, le 15/11/1920*